

**Allegato D**

Anno accademico 2020/21

**Programma dell'insegnamento/laboratorio di**

Lingua e traduzione- Lingua spagnola 1 (Primo anno)

**del corso di studio in**

Dipartimento di Lettere Lingue Arti.  
Italianistica e Culture Compare

| Docente responsabile         | e-mail                              |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Virginia Bárbara Suárez Piña | virginiabarbara.suarezpina@uniba.it |

| Programma  |  |
|--|--|
| Testi di riferimento   | <p>) <u>Lingua spagnola:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- AA. VV. [Rosario Alonso, Alejandro Castañeda, Pablo Martínez, Lourdes Miquel, Jenaro Ortega, José Plácido Ruiz], <b>Gramática básica del estudiante de español, ed. renovada y ampliada, Barcelona, Difusión (o un'altra grammatica con esercizi).</b></li> <li>-M. Finassi Parolo e G. Giovannetti Muñoz: <b>Gramática del español para italianos.</b> Torino. Petrini Editori. 1998.</li> <li>- J.C. Barbero, F.Bermejo e F.San Vicente: <b>Contrastiva. Grammatica della lingua Spagnola. Spagnolo-Italiano.</b> Bologna:CLUEB.2012.</li> <li>- <b>Dizionari Spagnolo- Italiano</b></li> <li>- Selezione di letture di testi di <b>lingua e letteratura spagnola</b> forniti dal docente</li> </ul> |
| Note ai testi di riferimento   | I testi da tradurre (in classe e autonomamente) saranno segnalati all'inizio del corso   |
| Metodi didattici   | <p>Apprendimento fondato su lettura, analisi linguistica dei testi, interpretazione e traduzione. Gli studenti sono chiamati a partecipare attivamente in classe e a produrre testi scritti e orali.</p> <p>Il corso sarà organizzato in lezioni frontali ed esercitazioni guidate in aula (esercitazioni linguistiche che prevedono lo studio della grammatica spagnola e l'avviamento alla lettura e commento di testi in spagnolo). Alla fine del corso lo studente dovrà possedere le abilità comunicative descritte nel livello A1 del Quadro Europeo di Riferimento per le Lingue.</p>   |
| Metodi di valutazione (indicare almeno la tipologia scritto, orale, altro) | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alla fine del corso è prevista una verifica scritta, relativa alla parte grammaticale..</li> <li>2. Esame finale orale: colloquio concepito come discussione</li> </ol>  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>guidata, durante il quale il docente, oltre a verificare le conoscenze, stimola deduzioni e riflessioni partendo dall'analisi dei testi in programma.</p> <p>Il <b>calendario degli esami</b> è pubblicato sul sito del Corso di Laurea</p>   |
| <p>Criteri di valutazione (per ogni risultato di apprendimento atteso su indicato, descrivere cosa ci si aspetta lo studente conosca o sia in grado di fare e a quale livello al fine di dimostrare che un risultato di apprendimento è stato raggiunto e a quale livello)</p> | <p>Saranno valutati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i></li> </ul> <p>Il livello di conoscenza della lingua spagnola, scritta e orale, in relazione al livello richiesto e ai testi da esaminare e tradurre.</p> <p>Conoscenza del lessico studiato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i></li> </ul> <p>L'abilità di lettura e interpretazione dei testi in rapporto al contesto culturale e storico in cui sono stati prodotti, la capacità di tradurre e la conoscenza e padronanza degli strumenti adeguati.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Autonomia di giudizio</i></li> </ul> <p>La capacità di analizzare e tradurre in autonomia i testi oggetto di studio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Abilità comunicative</i></li> </ul> <p>Le abilità comunicative, orali e scritte, nell'uso della lingua spagnola e la proprietà di linguaggio nell'affrontare questioni linguistiche.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Capacità di apprendere</i></li> </ul> <p>Le capacità di applicare i contenuti acquisiti e i metodi di indagine anche a testi non analizzati a lezione.</p> |
| Altro  |  |
| Contenuti di insegnamento  | <p>Il corso si propone di avviare lo studente ad una riflessione sulle peculiarità morfologiche e sintattiche della lingua spagnola. Obiettivo principale è la conoscenza di base degli elementi morfosintattici della lingua. Saranno inoltre forniti cenni di storia della lingua e di teoria della traduzione.</p> <p>Argomenti:</p> <p>Sintassi e grammatica. Elementi di fonetica e fonologia. Elementi di morfologia spagnola. Ortografia. Accentuazione spagnola. Articoli. Sostantivi. Aggettivi. Pronomi. Avverbi. Preposizioni. Congiunzioni. Verbi: modo indicativo, imperativo, congiuntivo. Forme non personali. Perifrasi verbali. Costruzioni di frasi. Lessico corrispondente al livello A1 del Quadro Europeo di Riferimento per le Lingue.</p>   |

Bari, 31-8-20

Firma

